

Informe del Delegado  
Nuestros Legados: El viaje espiritual hacia el cambio de “yo” a “nosotros”  
Hartford, CT  
8 de junio de 2013

Queridos Amigos,

Buenas tardes y bienvenidos a la Asamblea del Delegado de Servicio Mundial titulada “Nuestros Legados: El viaje espiritual hacia el cambio de ‘yo’ a ‘nosotros’.” Cada miembro de la asamblea tiene un papel único y forma una parte compleja de este importante enlace de comunicación. Nuestros Servidores del Area y los Coordinadores del Area son un inmenso apoyo al Area, y tengo muchos deseos de escuchar sus informes. Los Representantes de los Distritos participan en el liderazgo compartido, los Delegados pasados continúan ofreciendo sus experiencias, fortaleza, y esperanza, y los Representantes de los Grupos forman el primer enlace vital que nos lleva a la Conferencia de Servicios Mundial y mantiene la unidad de la comunidad mundial. Ni una sola voz es más importante que otra. En Al-Anon, todos somos iguales. No nos olvidemos que puede ser la voz suave que nos lleve hacia una resolución y/o hacia una gran idea. Todos tenemos distintos deberes y responsabilidades y la clave es participar completamente en armonía. Mi papel es llevar el punto de vista del Area y regresar con una perspectiva más amplia de la comunidad Mundial de Al-Anon/Alateen. Yo tengo bastantes noticias emocionantes para compartir de la 53ª Conferencia de Servicios Mundiales. Es a través de la comunicación abierta, confianza y unidad que hace que el proceso funcione.

El trabajo de servicio siempre ha sido una parte importante de mi recuperación y estoy tan agradecida por la oportunidad de trabajar con miembros dedicados, comprometidos y honestos. La Conferencia contó con 11 Miembros del Personal de la Conferencia del Servicio Mundial, 67 Delegados del Servicio Mundial incluyendo a Canadá, Bermuda y Puerto Rico, 9 miembros del Comité Ejecutivo y 19 miembros de la Junta de Custodios. Yo estoy feliz de reportar que trabajamos diligentemente a lo largo de la semana hasta tarde en la noche. A veces las palabras no pueden expresar el verdadero significado pero yo haré lo mejor para reportarles todo el trabajo y las actividades de la conferencia. Tuvimos la oportunidad de trabajar nuestro programa de Al-Anon en el servicio y ser testigos de nuestros principios espirituales en acción. Representar a Connecticut ha sido un privilegio y una oportunidad de crecimiento.

Me gustaría hacer extensivo mi agradecimiento sincero a los Distritos 3 & 4 por ser los anfitriones de la Asamblea. Es por medio de su trabajo de servicio que nos permite reunirnos y estar informados, unidos y poder pasar el mensaje de esperanza a las familias y amigos de bebedores problemáticos. Me gustaría agradecer sinceramente a Ann B., Delegada Alternativa por la organización de los talleres de la mañana: *Cómo convertirse en un Padrino de Alateen*, coordinado por Bob B., Coordinador de Alateen y *Amoroso intercambio para la resolución de conflictos*, coordinado por Ann B., Delegada Alternativa. También me gustaría darles una bienvenida especial a nuestros invitados y Delegados pasados. Yo animo a todos los miembros

de la Asamblea a que les den la bienvenida a los nuevos Representantes de los Grupos. Todos los Representantes de los Grupos nuevos por favor pónganse de pie para ser reconocidos. Mientras tratamos todos nuestros asuntos el día de hoy ojalá apliquemos nuestros principios espirituales y obtengamos una perspectiva más amplia de esta comunidad Mundial de Al-Anon. Es importante apoyar y comunicar las decisiones de la Conferencia porque fortalece la unidad, cambiando el “yo” a “nosotros”.

Mi última Conferencia de Servicio Mundial se llevó a cabo en Hotel Wyndham en Virginia Beach, Virginia. Mi habitación estaba en el 8º piso con vista al mar. Durante los breves periodos de descanso a veces yo me iba a mi habitación a tomar un respiro profundo del mar, leer notas de ánimo de mis amigos de Connecticut y le agradecía a mi Ser Superior por esta experiencia que me ha cambiado la vida. Yo verdaderamente agradecía todos los “regalos de amor” y yo he regresado con los regalos de los miembros de la conferencia para ustedes y para los miembros de su grupo.

Yo fui asignada y trabajé colaborando con 8 miembros de la conferencia a lo largo del año en el Equipo de Reflexión: *Herramientas para el crecimiento en el servicio y personal*. Hemos tenido dos reuniones en persona, varias llamadas de conferencia y comunicación por correo electrónico. Nuestra tarea era elaborar texto para mínimo cinco piezas que pudiera ser incluido en un “Juego de Herramientas para llevar” para que lo utilicen a nivel de los grupos, distrito o área. Hicimos nuestra presentación final en PowerPoint el domingo, 14 de abril.

Fuimos asignados a unos nuevos Comités Seleccionados y Equipos de Tarea/Reflexión. Yo seré la Coordinadora del Equipo de Reflexión: *Crear estrategias sobre la importancia de un Grupo Base*. Tuvimos nuestra primera reunión, revisamos el cargo, los papeles que forma cada quien y las responsabilidades, hicimos un compromiso de participar plenamente y completar el proceso. En la Conferencia continuamos usando el sistema de Formar Decisiones Basadas en el Conocimiento (KBDM por sus siglas en inglés). Comenzamos el proceso para contestar las 4 preguntas de KBDM. Nuestros resultados serán presentados a la Conferencia de Servicio Mundial de 2014.

La 54ª CSM (Conferencia de Servicio Mundial) de 2014 se llevará a cabo en el hotel frente al mar Wyndham Virginia Beach en Virginia y el viernes, 25 de abril hasta el martes 29 de abril de 2014.

- Pronto saldrá en línea la recertificación anual para el 2013 de los Padrinos de Alateen & Miembros de Al-Anon en el Servicio de Alateen hecha por el *Encargado de Procedimiento de Zona de Alateen (EPZA)*
- Inscripciones para la Convención Internacional de Al-Anon de 2013 se puede hacer en [www.alanoninternationalconvention.org](http://www.alanoninternationalconvention.org) por \$ 165.00 después del 1 de junio de 2013. Hay 3,100 personas ya inscritas a partir de abril de 2013 para la Convención Internacional. ¿Cuántos de ustedes ya han recibido sus gafetes?
- El nuevo libro de trabajo Legados (P-92, \$15) estará disponible en inglés, en español, y en francés. Es la primera vez que el lanzamiento de un nuevo libro sea en los 3 idiomas.

El paquete de tarjetas la Resolución de Conflictos usando nuestras Doce Tradiciones (S-72) estará disponible después de la Convención Internacional en julio de 2013.

- Tenemos un nuevo sobre de contribuciones individuales que tiene el diseño del zapato y una cita del libro *Lois Remembers*. Fue presentado en la CSM y será lanzado durante la Convención Internacional de 2013.
- Pasaron la canasta en la Conferencia de Servicio Mundial de 2013 y se colectaron \$7118.50 para la Oficina de Servicio Mundial/Al-Anon Mundial. (7ª Tradición en acción).
- Llevaron al pleno de la conferencia una discusión acerca del comité formando el Equipo de Estudio/Tareas sobre las Contribuciones en Memoria. Revisamos la definición de las contribuciones de afuera, la información de referencia y estudiamos las Tradiciones en referencia a apoyar a la familia durante estos momentos difíciles. Cuando fue escrita esta política, se permitía que un miembro de la familia hiciera una donación una sola vez. Se decidió continuar esta discusión en la próxima conferencia acerca de aceptar contribuciones en memoria hechas por sus familiares no miembros.
- El E-book (libro electrónico eB-25) \$9.99, “Habiendo logrado un despertar espiritual” lo pueden bajar desde el sitio web de la OSM: [www.al-anon.alateen.org](http://www.al-anon.alateen.org). El Foro se volverá electrónico pero los vendedores de afuera no están preparados para llevar a cabo todo el trabajo. Los teléfonos inteligentes o computadoras pueden bajar una versión aún si no tienen el lector. Un programa o aplicación digital puede bajar un archivo PDF y abrirlo en su computadora.
- La prueba del libro en tapa rústica “Como trabaja Al-Anon” (B-32) en inglés ha sido extendido por tan solo 3 años más. ¡Ustedes pueden comprar el libro para dárselo a un principiante! (Transmitiendo su gratitud a otros). El nuevo costo será \$6.00. Por favor noten que los precios de literatura de la Sede de los Grupos de Familia de Al-Anon no han aumentado desde el año 2006. Por favor sigan apoyando al Centro de Distribución de Literatura de Connecticut (LDC por sus siglas en inglés) ordenando su literatura a través de ellos. (Nuevamente, transmitiendo su gratitud).
- ¿Cómo le dan la bienvenida a los principiantes en su Grupo? Varios miembros compartieron “Que comience conmigo” – ofrecer transporte compartido, sugirieron lecturas de CAL [Literatura Aprobada por la Conferencia por sus siglas en inglés], escuchar, amar, respetar, dar un paquete de principiante, el abrazo me hizo regresar, hacer lista de números telefónicos, dejar de corear, teniendo equipo de traducción y para quienes tienen impedimentos de audición y apoyar la transición de Alateen a Al-Anon. ¡Ahora eso sí es atractivo!
- Disfrutamos de una presentación por varios Custodios de los viajes a una Reunión Internacional de Servicio General de Al-Anon que se llevó a cabo en Cape Town, Sudáfrica; un Seminario de Servicio Regional en México, en donde hay 3,662 grupos

incluyendo 460 grupos de Alateen; y un viaje a Colombia. El lema era celebrar lo que tenemos en lugar de lo que no tenemos.

- La versión en audio del E-book “Cómo trabaja Al-Anon” estará disponible este verano por \$24.99, solamente en formato digital.
- Las Areas tienen permiso de crear y vender pósters de los Legados al precio del costo.
- El libro titulado “Muchas voces, una jornada” será traducido al español y francés para finales del 2013.
- El Resumen de la Conferencia es el informe anual a los grupos acerca de la Conferencia de Servicio Mundial y de las Actividades del Servicio Mundial. Estará disponible en agosto de 2013 en el sitio web de los miembros [www.al-anon.alateen.org/members](http://www.al-anon.alateen.org/members) y/o lo pueden comprar en el LDC de Connecticut por \$5.50. Ahora está disponible en español.
- Conozcan a los Custodios de la Junta de Servicios Mundiales – Costo a la OSM. Las Areas crearán volantes para el evento.
- “¿Por qué Literatura aprobada por la Conferencia?” Usando una variedad de nuestra literatura informa a las personas acerca de toda nuestra literatura. ¿Cómo manejan la situación si alguien lleva literatura de afuera a una reunión? Teniendo la discusión antes de que esto suceda. ¡La presentación y el PowerPoint fueron fantásticos!
- Moción #1 – Que las siguientes personas sean elegidas en la Conferencia de Servicio Mundial de 2013: David Zach, Director de los Servicios de Negocios, Laura Castro Fuentes, Representante Internacional -México, Beverly Surface, Coordinadora del Comité Ejecutivo para el Manejo de Propiedades, y Pamela Walters, Analista de Información de Mercadeo.
- Un Equipo fue creado para revisar la referencia para el proceso de cambiar los nombres porque no estaba claro en las “Guías de Servicio Mundial” en la sección del Manual de Servicio. En respuesta a las Discusiones de la Estructura de la Conferencia, cuatro Areas presentaron una solicitud y bastante discusión para cambiar los nombres. Moción #2 Aprobar la recomendación del Equipo de Liderazgo de la Conferencia que las solicitudes de las Areas de Alabama, Nuevo México, Manitoba y de Wisconsin cambien oficialmente sus nombres de Area a Alabama/Noroeste de Florida, Nuevo México/El Paso, Manitoba/Noroeste de Ontario, y Wisconsin y la Península del norte de Michigan. La moción fue aprobada.
- Moción #3 – Aprobar el Informe Financiero Auditado de 2012. – La moción fue aprobada.
- Moción #4 – Aprobar el Informe del Comité de Finanzas de 2013. – La moción fue aprobada.
- Moción #5 – Aprobar el Informe Anual de 2012. La moción fue aprobada.

- Moción #6 – Que la CSM de 2013 de su aprobación conceptual para elaborar un nuevo folleto dirigido a los padres y abuelos de niños (jóvenes y adolescentes) que son bebedores problemáticos. - La moción fue aprobada.
- Moción #7 – Enmendar el texto en las páginas 88-91 comenzando con la sección “El anonimato y los medios” en la página 88 y terminando con la nueva sección “el Anonimato en las publicaciones de Al-Anon/Alateen” en la página 91 en la sección del Resumen de Políticas del Manual de Servicio de Al-Anon/Alateen de 2010-2013. – La moción fue aprobada.

El Informe del Auditor de 2012 recibió una opinión no calificada sobre los Estados de Cuenta de la Sede de los Grupos de Familia de Al-Anon, dándole un nivel de aprobación excelente. Por favor siéntanse libres de revisar todos los documentos en mi cuaderno de la Conferencia.

Tuvimos largas discusiones acerca de las Políticas, y después de revisarlo arduamente, aceptamos el 27º borrador de esta política. El Coordinador nos preguntó en cada paso del camino si estaba correcto, si ofrece claridad y si podemos vivir con ella. El “Resumen de Políticas” no es un libro de reglas pero es una colección de decisiones de la conciencia grupal de la estructura de la conferencia basadas en la espiritualidad.

Presentación del Comité de Finanzas – En 1952, la primera carta de solicitud fue enviada a los grupos. En comparación a esta época \$2.00 es el equivalente a \$17.00 en el 2013. Actualmente el 60% de los grupos en los Estados Unidos y Canadá están participando a un promedio de \$111.00 al año. El servicio que cada grupo recibe anualmente es de \$253. Parte de la recuperación es mantener a nuestra Comunidad Mundial de Al-Anon/Alateen. Nuestro Tesorero del Area continúa recordándonos que primero cuidamos del grupo, el Distrito, el Area, el LDC de Connecticut, y de la Oficina de Servicio Mundial. La OSM comprende que algunos grupos no pueden enviar la cantidad completa, por lo cual cada grupo recibirá los mismos servicios. Actualmente, el 66.5% de los Grupos de Connecticut están participando con un promedio de \$127.13 al año. El total de contribuciones de los Grupos de CT para 2012 fue de \$19,196 y otras contribuciones incluyen las de individuales, los Servicios de Información de Al-Anon, los Centros de Distribución de Literatura y de las reuniones del Area hicieron un total de \$3,353.

La Presentación del Comité de Finanzas nos dio una vista más a fondo de todas las actividades y servicios de cada departamento. Nuestras contribuciones donaron apoyo a la Oficina de Servicio Mundial, los Servicios de los Grupos, y los Departamentos Administrativos & Negocios y de Información a los Miembros, como también a los Departamentos de Comunicación de la Comunidad. Si los miembros y los grupos

comprenden lo que están haciendo sus contribuciones, entonces darán con más generosidad a nuestra comunidad mundial.

Servicios del Grupo: registran los nuevos Grupos de Al-Anon/Alateen, envían gratis un Manual de Servicio de Al-Anon/Alateen (P24/27) y *Grupos en acción* a cada grupo registrado, salones de Chat de Alateen, y mantienen actualizados los Datos de los Grupos.

Servicios Administrativos & Negocios reportaron que aunque no hay nada espectacular o emocionante en los servicios Administrativos & negocios - acaso no fue Lois la que dijo que “no hay nada romántico en pagar la renta – pero, es una parte vital y necesaria de la organización.” Algunas de las actividades incluyen mantener los Archivos, recibir y procesar los pedidos de literatura, las contribuciones y suscripciones al *Forum*, y encargarse de la correspondencia diaria de la comunidad, diseñando y manteniendo el sitio Web.

El Departamento de Información a los Miembros traduce la Literatura Aprobada por la Conferencia (CAL por sus siglas en inglés), otorga las licencias, y mantiene los derechos de autor de la literatura de Al-Anon en más de 40 idiomas, maneja las comunidades electrónicas, es anfitrión de fiestas de aniversario y de una Exhibición Abierta al Público de la Oficina de Servicios Mundial cada 5 años y hará posible la Convención Internacional de 2013. El Departamento de Comunicaciones de la Comunidad tiene 775 compartimientos para “Intimidad en una relación alcohólica” (posible título), 76 son de hombres, por favor sigan enviando su compartimiento.

El mensaje que yo recibí en la Conferencia fue de encontrar formas de aumentar nuestra participación al 100%.

Tenemos un total de 14,667 grupos de Al-Anon en los EE.UU. y la OSM tiene las direcciones de correo electrónico de 7,791 de estos grupos.

No es la cantidad de la contribución pero que cada grupo participe. Ric B., el Director Ejecutivo enviará tarjetas de agradecimiento escritas a mano a las Areas que cuente con la participación completa. Algunas medidas para ahorrar en los costos incluyen: no darle aumento a los Miembros del Personal de la Oficina de Servicio Mundial, demorar la impresión nueva del Manual de Servicio de Al-Anon/Alateen, reducir los Anuncios de Servicio Público (ASP). El índice de audiencia Nielsen posiciona a nuestros Anuncios de Servicio Público de Al-Anon entre el primer 5% de de todos los ASP que se transmiten. Ha comenzado una discusión de buscar otro lugar (cada 3 años la CSM se lleva a cabo en CT); un lugar menos expansivo será considerado.

Yo invito a los miembros a que vengan al micrófono por 2 minutos para responder a la pregunta con base espiritual. ¿Qué podemos hacer para comunicarles a los miembros para

que se den cuenta que lo que ellos están dando forma una parte de su gratitud y conexión espiritual al programa como cualquier otra oportunidad de servicio?

Los miembros del Comité del Equipo de Reflexión: El uso de la computadora en la CSM presentaron al pleno una discusión. Toda la información será revisada por la Junta y la discusión seguirá si es que necesitan formar un Equipo de Tarea para tomar acción. Mary Ann R., Coordinadora del Comité Ejecutivo pidió que una Delegada con limitaciones físicas se le permita utilizar su computadora en la CSM de 2014.

A lo largo de la semana escuchamos a los Delegados del Panel 51 que van saliendo y disfrutamos de sus historias llenas de crecimiento y mensajes relacionados al lema de la conferencia.

Fuimos invitados a asistir a una Reunión Abierta Anual de la Junta y a una Reunión Abierta de Política. Obtuvimos un mejor entendimiento de la organización.

La Conferencia de Servicio Mundial concluyó con una cena de cierre, oradores espirituales y la distribución de los pergaminos para los Delegados que van saliendo de su servicio. Mi esposo, Delegado Pasado del Panel 39, Miguel C. estuvo a mi lado. Yo verdaderamente agradecía su amor y apoyo en cada paso del camino. Para cerrar, deseo expresar mi gratitud a la Asamblea por la oportunidad de representarlos y su disponibilidad para compartir este informe a los miembros de su grupo.

Con amor en el servicio,

Rita C., Delegada  
Panel 51 CT